

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

- | | | | |
|--------------|--|--------------|---|
| 0. Locutor : | En nuestro episodio anterior, Waldo estuvo declarando en la comisaría por haber estado siguiendo a la mujer. Tras escuchar su historia atentamente, los policías se burlaron de él y le sugirieron que contactara a Los Simuladores, los únicos que podrían ayudarlo a solucionar sus problemas amorosos. Finalmente, Waldo quedó en libertad. | 0. Narrator: | In our previous episode, Waldo was questioned at the police station for following a woman. After listening to his story carefully, the police officers mocked him and suggested that he contact "Los Simuladores," the only ones who could help him solve his love problems. Finally, Waldo was released. |
| 1. Waldo: | Estoy muerto. No aguanto más. Mejor me voy a dar una ducha para calmarme un poco. ¡Cuánto estrés, por Dios! | 1. Waldo: | I'm exhausted. I can't take it anymore. I better go take a shower to calm down a bit. So much stress, for Godsake! |
| 2. | Esto parece una pesadilla. ¿Por qué me cuesta tanto esto? Encima esos policías burlándose como si fuera un extraterrestre. No puedo ser la única persona con estos problemas en el mundo... | 2. | This feels like a nightmare. Why is this so difficult for me? And those police officers making fun of me as if I were an alien. I can't be the only person in the world with these problems... |
| 3. | Encima esta vez hice lo que me dijo Sosa. ¿Cómo pudo salirme todo tan mal? Esta vez persistí, no dejé pasar la oportunidad. | 3. | And this time, I did what Sosa told me. How could everything go so wrong? This time, I persisted, didn't let the opportunity pass me by. |
| 4. | ¿Cómo puede ser que termino en la comisaría? Y esos imbéciles de la comisaría... | 4. | How is it that I end up at the police station? And those idiots at the station... |
| 5. | - Es el caso más ridículo que he escuchado en mis 10 años en la policía. Es un caso para "Los Simuladores" | 5. | - This is the most ridiculous case I've heard in my 10 years on the force. It's a job for "The Pretenders." |
| 6. | ¡Jajaja! ¡Qué divertido! Todavía me estoy riendo. | 6. | - Hahaha! How amusing! I'm still laughing. |

WALDO MICHAELS

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 7. | - ¿No sabes quiénes son Los Simuladores? ¡Este chico es de otro planeta! | 7. | - Don't you know who "The Pretenders" are? This guy is from another planet! |
| 8. | ¡Estos tipos creen que porque no miro televisión y no sé quienes son "Los Simuladores", soy de otro planeta. ¡Quisiera saber si les dijera el nombre de algún libro si sabrían de qué estoy hablando! Probablemente tendría que explicarles antes lo que es un libro. ¡Ahhh! ¡No tiene sentido esto! | 8. | These guys think that because I don't watch TV and don't know who "The Pretenders" are, I'm from another planet. I wonder if I told them the name of a book if they'd know what I'm talking about! I'd probably have to explain to them what a book is first. Augh! This doesn't make any sense! |
| 9. | A ver, ropa interior, camisetas, pantalones, zapatillas... ¿Qué son Los Simuladores? Lo bueno de la era de la información es que podemos encontrar cualquier cosa que necesitamos en dos segundos. ¡Cómo amo la Internet! | 9. | Alright, underwear, t-shirts, pants, sneakers... What are "The Pretenders"? What's good about the information age is that we can find anything we need in two seconds. How I love the Internet! |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

9. Computadora: "Los simuladores" es una popular serie de televisión acerca de un grupo de 4 socios que mediante operativos de simulacros sofisticados resuelven los problemas de gente común.
9. Computer: "Los simuladores" is a popular TV series about a group of 4 partners who, through sophisticated simulation operations, solve the problems of ordinary people.
10. Primero analizan cuidadosamente el problema de su cliente, y luego preparan un operativo de simulación para crear situaciones en la vida real que ayuden a la persona con problemas a cambiar su realidad.
10. First, they carefully analyze their client's problem, and then prepare a simulation operation to create real-life situations that help the person with problems change their reality.
11. Los simuladores no pretenden cambiar el mundo, solamente ayudar a personas en problemas que no encuentran una salida.
11. The Pretenders don't aim to change the world, only to help people in trouble who can't find a way out.
12. El modo de hacerlo es crear una realidad paralela para que todas las piezas caigan en su lugar. Después de cada operativo, la vida de sus clientes cambia radicalmente ya que la realidad paralela los ayudó a cambiar la realidad verdadera...
12. They do this by creating a parallel reality so that all the pieces fall into place. After each mission, their clients' lives change radically because the parallel reality helped them change their actual reality...
13. Waldo: ¡Guau! ¡Qué idea brillante! ¡Qué bueno sería tener a un grupo de personas así a quienes recurrir en caso de tener problemas! ¡Qué buena idea eso de simular una realidad alternativa! ¡Es como vivir en un mundo paralelo que de alguna manera resuelve los problemas de tu mundo real! ¡No veo la hora de mirar el próximo episodio! ¿Cuándo lo dan? A ver....
13. Waldo: Wow! What a brilliant idea! It would be great to have a group of people to turn to in case of problems! What a great idea to simulate an alternative reality! It's like living in a parallel world that somehow solves the problems of your real world! I can't wait to watch the next episode! When is it airing? Let's see...
14. Computadora: Jueves a las 22 Horas.
14. Computer: Thursday at 10:00 PM.
15. Waldo: ¡Uh! Eso es mañana por la noche. Y bueno, habrá que esperar.
15. Waldo: Oh! That's tomorrow night. Well, I'll have to wait.

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

14. Waldo: ¿Quién es ahora? ¡Uhhh, Sosa! Lo que menos quiero hacer ahora es hablar con Sosa. ¡Todos estos problemas son por sus consejos! ¡Qué se embrome! ¡No voy a contestar ese teléfono!
14. Waldo: Who's calling now? Oh, it's Sosa! The last thing I want to do right now is talk to Sosa. All these problems are because of his advice! Let him suffer! I'm not going to answer that phone!
15. Waldo: Sigue llamando, Sosa, sigue llamando.
15. Waldo: Keep calling, Sosa, keep calling.
16. Waldo: Uh, y ¿si es una emergencia? Quizás tuvo un accidente terrible y soy la única persona a quien pueden localizar para salvarle la vida. ¿Y qué si por mi irresponsabilidad Sosa no puede recibir una transfusión de sangre imprescindible para mantenerlo vivo? ¡Nunca podría perdonarme eso! ¡No, por Dios! ¡No puedo dejarlo morir así, como a un perro sin dueño!
16. Waldo: Oh, what if it's an emergency? Perhaps he had a terrible accident, and I'm the only person they can reach to save his life. What if, due to my irresponsibility, Sosa can't receive a crucial blood transfusion to keep him alive? I could never forgive myself for that! Dear God, no! I can't let him die like that, like a stray dog!
17. Waldo: ¡Hola Sosa! ¿Cómo estás? ¿Qué te pasó?
17. Waldo: Hello, Sosa! How are you? What happened to you?
18. Sosa: ¿Qué pasó que no contestabas el teléfono?
18. Sosa: What happened that you weren't answering the phone?
19. Waldo: ¡Ahh, nada! ¡Me estaba duchando! ¿Pero que te pasó a ti?
19. Waldo: Oh, nothing! I was taking a shower. But what happened to you?
20. Sosa: ¡Nada! A mí, nada. ¡Te llamaba para ver si podía pasar por tu casa ahora! ¿Alguna novedad?
20. Sosa: Nothing! Nothing happened to me. I was calling to see if I could stop by your house now! Any news?
21. Waldo: Oh, sí. Tengo muchas novedades. ¡Seguí tus valiosos consejos al pie de la letra! Las mujeres como los autobuses, la persistencia.... ¡Esos consejos pueden llevarte a lugares INESPERADOS!
21. Waldo: Oh, yes. I have a lot of news. I followed your valuable advice to the letter! Women like buses, persistence... Those tips can take you to UNEXPECTED places!
22. Sosa: ¿Qué pasó?
22. Sosa: What happened?
23. Waldo: ¡Tantas cosas! ¿Por qué no vienes a casa y te cuento en persona!
23. Waldo: So many things! Why don't you come to my house, and I'll tell you in person!

WALDO MICHAELS

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| 24. Sosa: | ¡Claro! ¡Voy a estar ahí en unos 15 minutos! | 24. Sosa: | Of course! I'll be there in about 15 minutes! |
| 25. Waldo: | ¡Perfecto! ¡Y no comas nada! ¡Voy a preparar algo delicioso para agradecerte tu gran ayuda! | 25. Waldo: | Perfect! And don't eat anything! I'm going to prepare something delicious to thank you for your great help! |
| 26. Sosa: | ¡Uh! ¡Qué bueno! ¡Estoy muerto de hambre! Dale, nos vemos en un ratito. | 26. Sosa: | Oh, that's great! I'm starving! Alright, I'll see you in a little while. |
| 27. Waldo: | No, querido Sosa, no nos vamos a ver. Ya mismo voy a salir y cuando vengas vas a golpear y golpear, pero nadie va a estar. ¡Vas a pagar por estos consejos inservibles que me has estado dando en los últimos tiempos! Voy a salir a caminar y a despejarme y tú esperarás y esperarás y esperarás. | 27. Waldo: | No, dear Sosa, we're not going to see each other. I'm going to leave right now, and when you come, you'll knock and knock, but no one will be here. You're going to pay for this useless advice you've been giving me lately! I'm going for a walk to clear my head, and you'll wait and wait and wait. |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

28. Locutor: Instantes más tarde, en la calle. 28. Narrator: Moments later, on the street.
29. Waldo: Necesito caminar y despejarme. Es lo mejor ahora. ¡Qué lindo niño ese! ¡Y claro, mira qué hermosa que es la madre! Oh, ahí viene el padre. ¿El padre es ese? ¡No puedo creerlo! ¡Es muy feo ese hombre! ¿Cómo hizo para que esa mujer le prestara atención? Veo que no hay lógica en todo esto. A pesar de que Sosa trata de explicar que sí la hay, no puedo encontrarle una justificación. 29. Waldo: I need to walk and clear my head. It's the best thing to do right now. That little boy is so cute! And of course, look at how beautiful the mother is! Oh, here comes the father. Is that the father? I can't believe it! That man is very ugly! How did he get that woman to pay attention to him? I see no logic in all of this. Despite Sosa trying to explain that there is, I can't find any justification.
30. Tengo que analizar a las parejas, quizás sí la haya y analizando pueda encontrarle la vuelta, la lógica a este problema. A ver ahí... Esa mujer tan gorda va tomada de la mano con un hombre que es muy delgado y guapo comparado con ella. No veo la conexión aquí. Aquí pierde el hombre. 30. I have to analyze couples; maybe there is some logic, and by analyzing, I can figure it out, the logic behind this problem. Let's see here... That very fat woman is holding hands with a man who is very thin and handsome compared to her. I don't see the connection here. The man loses here.
31. En fin, sigamos. Ahí delgado y guapo con delgada y guapa... Sí, tiene lógica, creo. Ganan los dos, bien. Allá, gordito – gordita. También hay lógica. Ganan los dos o empatan al menos. Aquí viene un musculoso con cara fea con una mujer gordita pero linda de cara... Cuerpo por cara, cara por cuerpo. Está bien, hay cierta lógica en el intercambio... Otro empate. 31. Anyway, let's continue. Over there, thin and handsome with thin and pretty... Yes, it makes sense, I think. They both win, good. Over there, chubby – chubby. There's logic here too... They both win or at least tie. Here comes a muscular guy with an ugly face with a chubby but pretty-faced woman... body for the face, face for the body, okay, there's some logic in the exchange... Another tie.

WALDO MICHAELS

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 32. | Mas allá, mujer hermosa, novio con buen cuerpo pero feo de cara y medio pelado. Aquí pierde la mujer. | 32. | Over there... beautiful woman, boyfriend with a good body but ugly face and somewhat bald. Here the woman loses. |
| 33. | Entonces, ¿qué tenemos? Gorda – flaco- guapo – pierde el hombre, no hay lógica; delgado guapo – delgada guapa – sí, son compatibles, hay lógica; musculoso feo, gordita linda – una cosa compensa la otra. Feo, fea, hay lógica. Feo, linda, alguien pierde; lindo, fea lo mismo. Me doy cuenta (de) que físicamente no puede estar la respuesta a todo... Tiene que haber algo más... pero no logro pasar esa primera etapa. | 33. | So what do we have? Fat – thin – handsome – the man loses, no logic; thin handsome – thin pretty – yes, they are compatible, there's logic; muscular ugly, chubby pretty – one thing compensates for the other... Ugly, ugly... there's logic; ugly, pretty... someone loses; handsome, ugly the same. I realize that the physique can't be the answer for everything. There has to be something else, but I can't get past that first stage. |
| 34. | ¡Uhhh! ¡Mira a esa belleza ahí! ¡Qué cuerpo! ¡Qué curvas! Oh, y está tratando de hacer cruzar la calle a su abuelito en silla de ruedas. ¡Qué buen momento para explotar mi lado humano! ¡Esta vez es técnica 100% Marcelo Waldo! | 34. | Oh, look at that beauty there. What a body! What curves! Oh, and she's trying to help her grandpa in a wheelchair cross the street. What a good moment to exploit my human side! This time it's 100% Marcelo Waldo technique! |

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

35. Waldo: Disculpe señorita. ¿Necesita ayuda? 35. Waldo: Excuse me, miss. Do you need help?
36. Chica: ¡Ay sí, gracias! ¡Muy amable! 36. Woman: Oh yes, thank you! That's very kind!
37. Hombre: No hace falta su ayuda, pero gracias. 37. Man: Your help is not necessary, but thanks.
38. Waldo: ¡Uff! ¡Qué pesado que está este hombre! ¡Se ve que ha comido mucho últimamente! ¡Jajaja! 38. Waldo: Phew! This man is so annoying! Looks like he's been eating a lot lately! Haha!
39. Chica: ¡Jajaja! 39. Woman: Haha!
40. Waldo: Una chica tan guapa como usted no tiene que estar haciendo tanta fuerza. 40. Waldo: A beautiful girl like you shouldn't be exerting so much effort.
41. Hombre: Esta chica hace mucho ejercicio. Tiene mucha fuerza. Además, tuve un pequeño accidente y estoy en la silla por decisión propia. Pero ya le dije que no hace falta que nos ayude. Está bien. 41. Man: This girl exercises a lot. She's very strong. Also, I had a little accident, and I'm in the chair by choice. But I already told you we don't need your help. It's okay.
42. Waldo: Se nota que hace mucho ejercicio. ¡Tiene un cuerpo muy bonito usted, señorita! 42. Waldo: It's evident that she exercises a lot. You have a very nice body, miss!
43. Chica: Gracias. 43. Woman: Thank you.
44. Hombre: Pero, ¿qué es un levante esto? ¿Por qué no nos deja tranquilos, caballero? 44. Man: But is this a pick-up? Why don't you leave us alone, gentleman?
45. Waldo: ¡No se enoje, señor! ¡Sólo quiero ayudarlo a llegar al otro lado de la calle sano y salvo! Eso es todo. Ahora, ¡yo lo comprendo a su abuelito! ¡No le gusta que se le acerquen a la nieta! ¡Es un abuelito celoso! 45. Waldo: Don't get mad, sir! I just want to help you get to the other side of the road safe and sound! That's all. Now, I understand your grandpa! He doesn't like people getting close to his granddaughter! He's a jealous grandpa!
46. Hombre: ¿Cómo dice? ¿Abuelito? ¿Abuelito? 46. Man: What did you say? Grandpa? Grandpa?
47. Waldo: ¿No es usted el abuelo? 47. Waldo: Aren't you the grandfather?
48. Hombre: ¡No, no soy su abuelo! ¡Soy el novio! 48. Man: No, I'm not her grandfather! I'm her boyfriend!
49. Waldo: ¿Cómo el novio? ¡Jajaja! ¿Cómo va a ser el novio a su edad? ¡Jajaja! ¿Me están cargando? ¡No! ¡No puede ser! ¡No! ¡Jajaja! Si fuera el novio, ella perdería en todo. Ella tiene un cuerpo fantástico, usted no. Ella es muy bonita de cara. Usted es muy feo. 49. Waldo: Her boyfriend? Haha! How can you be her boyfriend at your age? Haha! Are you kidding me? No! It can't be! Haha! If you were the boyfriend, she would win in everything. She has a fantastic body; you don't. She has a very pretty face. You're very ugly.

WALDO MICHAELS

TRANSCRIPT AND TRANSLATION

50. Hombre: ¿Pero es estúpido usted? ¡Claro que soy el novio! ¿Y usted viene aquí delante mío a tratar de levantarse a mi chica y a insultarnos? ¡Le voy a romper la cabeza por avivado!
50. Man: Are you stupid? Of course, I'm the boyfriend! And you come here in front of me trying to hit on my girl and insult us? I'm going to knock your block off for being smart!
51. Chica: ¡Cálmate, mi amor! ¡No pasó nada! ¡El joven solo quería ayudarnos!
51. Woman: Calm down, love! Nothing happened! The young man just wanted to help us!
52. Waldo: ¡Sí, no se exalte, y más a su edad! ¡No me gustaría que tuviera un infarto! ¡Solo quería ayudarlo a cruzar la calle!
52. Waldo: Yes, don't get worked up, especially at your age! I wouldn't want you to have a heart attack! I just wanted to help you cross the street!
53. Hombre: ¡Qué calle ni que ocho cuartos! ¡Conozco muy bien a los canallas como usted! ¡Ven a una mujer bonita y se acercan con cualquier excusa, sin importarles si son solteras o casadas! ¡Y usted encima delante de mí! ¡Le voy a romper la cara por maleducado!
53. Man: Nonsense! I know scoundrels like you very well! They see a beautiful woman and approach her with any excuse, regardless of whether they are single or married! And you, in front of me! I'm going to kick your **** for being rude!
54. Waldo: No quiero irme. Quiero aclarar la situación. Es injusto lo que me dice.
54. Waldo: I don't want to leave. I want to clear up the situation. What you're saying is unfair.
55. Hombre: ¡Váyase de aquí porque lo mato! ¡Degenerado! ¡No me frenes, mi amor! ¡Déjame agarrar a ese ****!
55. Man: Get out of here, or I'll kill you! You pervert! Don't stop me, my love! Let me get that ****!
56. Mujer: ¡Cálmate, Teodoro!
56. Woman: Calm down, Teodoro!
57. Waldo: ¡Sí, Teodoro! ¡No se ponga nervioso! ¡Fue un malentendido!
57. Waldo: Yes, Teodoro! Don't get nervous! It was a misunderstanding!
58. Hombre: ¡Pero qué Teodoro ni que ocho cuartos! ¡Te voy a dar una golpiza por ****! ¡Ven aquí, cobarde ****!
58. Man: Teodoro my ***! I'm going to kick your ****! Come here, you coward ****!
59. Policía 1: ¡Manos en alto!
59. Police 1: Hands up!
60. Policía 2: ¡Todos quietos! ¡Que nadie se mueva!
60. Police 2: Everyone stay still! Nobody move!
61. Policía 1: ¡Mira quién está aquí!
61. Police 1: Look who's here!
62. Policía 2: ¿Tú también aquí?
62. Police 2: You're here too?



WALDO MICHAELS

63. Hombre: ¡Ahhh! ¿Lo conocen a ese ****?
¡Méтанlo en la cárcel por ****!

64. Waldo: ¡No puedo creerlo! ¡Este abuelito es
una amenaza para la sociedad!

65. Hombre: ¡Abuelito no! ¡Hijo de ****!

66. Policía 1: ¡Silencio todos! ¡De ahora en más el
único que habla soy yo! Ya voy a
hablar con cada uno de ustedes para
averiguar qué fue lo que pasó.

63. Man: Oh! Do you know this ****? Put him
in jail for being a ****!

64. Waldo: I can't believe it! This senior citizen is
a threat to society!

65. Man: Not a senior citizen! Son of a ****!

66. Police 1: Silence, everyone! From now on, I'm
the only one talking! I'll talk to each of
you to find out what happened.